

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden
Band: 66 (2004-2005)
Heft: 3: HPD : Stiftung Heilpädagogischer Dienst Graubünden

Rubrik: Pagina Rumantscha

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

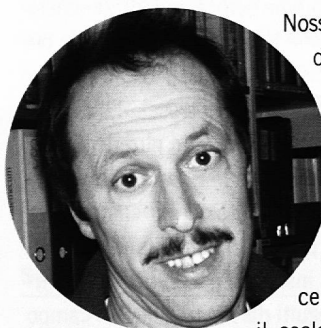
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Scola bilingua Trin – empremas experientschas

Trin ha fatg empremas experiencias cun la scola bilingua

Dapi l'entschatta digl onn da scola 2004/05 ha la scola primara da Trin midau dalla scola romantscha sin la scola bilingua. Igl ei in project ch'ei vegnius lubius dil departement d'educaziun. Il Fegl scolastic ha vuliu saver dils scolasts e dallas scolastas co las empremas experientschas seigien.

Christian Erni (menader da scola) declara cuort il model da Trin:



Noss'emproma da scola cuozza sis onns. In'emprova eis ei per quei che nies concept excluda il scalem superiur, ch'ei in consorzi da scola cun la scola tudestga da Tumein. Auter ch'en autras scolas eis ei tier nus che nus instruin la matematica naven dall'emprema tochen sisavla klasa diltuttafatg per tudestg. Ell'emprema tochen tiarza classa vegnan aunc instruidas duas lecziuns da lungatg per tudestg. Naven dalla quarta classa ein las uras da lungatg e realias medem sco ellas scolas romantschas. Tut tshell'instrucziun succeda per romantsch. L'evaluaziun vegn fatga en collaboraziun culla Scolaulta pedagogica da Cuera.



Erica Rada-Spreiter (mussadra)

Cun bia meraviglias han 8 affons pigns e 13 gronds entschiet uonn la scoletta.



Per la gronda part dad els ei romantsch in lungatg jester. Per promover meglier il lungatg partgin nus duas gadas ad jamna las gruppas en «gronds» e «pigns». Aschia havein nus la pusseivladad da luvrar pli differenziau culs divers scalems.

Che quei plai als affons muossan els cun in grond engaschi e gronda premura. Cun buna cunscienza astgein nus era raquintar ad els ina gada ina historia per tudestg, enzatei ch'els gaudan zun fetg.

Sch'ìls affons han denton empriu in niev plaid ni ina nova construcziun romantscha lu ein els loschs e demuossan adina puspei il niev empriu.

Nus essan perschudadas che quei seigi la dretga via per nus da Trin.

Catrina Livers, scolasta dalla 1. classa:



Jeu sun immens surstada con bein ch'il niev sistem da dus lungatgs funcziunescha. Cu igl ei romantsch tuts ch'emprovan da discuerer romantsch, il medem vala per il tudestg. Quei dat variaziun ed in relativamein grond levgiament per quels che han empau breigias cul romantsch. Aschia han tut ils scolars la pusseivladad da tschintschar spontanmein.

Il romantsch pitescha strusch da quella midada. Jeu hai il sentiment che la motivaziun d'emprender romantsch seigi carschida.

Vreni Caprez, scolasta dalla 2. e 4. classa:

Schibein ils scolars dalla 2. sco era quels dalla 4. classa han entschiet il niev sistem da scola cun grond entusiassem.



Discuerer tudestg da scartira ei per els ina sfida ed els fan ei cun bravura. Els imiteschan semplamein quei ch'els audan mintga gi en radio e televisiun.

Ina sorpresa per mei ei con consequent ch'els differenzieschan denter romantsch e tudestg. Ina tabla cun in affon en stanza da scola gi ad els qual lungatg che ei en roda ed els prendan fetg serius quei. Cuntrari a mia tema ch'il romantsch savessi ir sut fan ils affons sez attents in l'auter e mei cu igl ei da midar. Il romantsch ei buca pli mo in stuer mobein ina dallas duas variantas lubidas. Variaziun fa enconuschentamein interessant e gest quella experientscha hai jeu fatg las davosas jamnas cun mias duas clasas.

Christof Loher, scolast dalla 3. classa:

Mias scolaras e mes scolars dalla 3. classa ein gleiti stai da casa el niev sistem da scola cun dus lungatgs.



Mia tema ch'els savessien sbagliar las cefras 89 e 98 ein stadas nungustificadas. Gl'emprem capetel dil cudisch da tudestg «Sprache zur Sache» tematisescha la tscherca d'il scazi dil lungatg. Ils affons semettan sin in viadi alla tscherca dils plaidis sfundrai ella mar. Els vulan spindrar il vocabular per suenter saver far diever da quel. Jeu sundel perschudadus che nus vegnin a haver bia plaschers sin quei viadi en duas mars!